

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

**ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ КУЛЬТУР И АНТИЧНОСТИ**

Кафедра классической филологии

**ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК. УГЛУБЛЕННЫЙ КУРС**

Рабочая программа дисциплины  
для бакалавриата по направлению  
45.03.01.– Филология  
Направленность: Зарубежная филология (классическая филология)

Уровень квалификации выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2021

Древнегреческий язык. Углубленный курс  
Рабочая программа дисциплины

Составители:

канд. ист. наук, доцент кафедры классической филологии *И.А. Макаров*

канд. филол. наук, доцент кафедры классической филологии *Б.М. Никольский*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры  
Классической филологии ИВКА  
№ 10 от 01 июня 2021 г.

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

### **1. Пояснительная записка**

- 1.1. Цель и задачи дисциплины
- 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций
- 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

### **2. Структура дисциплины**

### **3. Содержание дисциплины**

### **4. Образовательные технологии**

### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

- 5.1. Система оценивания
- 5.2. Критерии выставления оценок
- 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

- 6.1. Список источников и литературы
- 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

### **9. Методические материалы**

- 9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий
- 9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ
- 9.3. Иные материалы

## **Приложения**

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Дисциплина «Древнегреческий язык. Углубленный курс» состоит из двух частей.

*Предметом курса первой части* является поэтический язык греческой драмы. В рамках курса предлагается читать со студентами одну из древнегреческих трагедий, например, «Ипполита» Еврипида.

Основная *цель курса* – подготовка специалиста в области комментирования и перевода произведений античных авторов, владеющего на профессиональном уровне древнегреческим языком; формирование у студента навыков филологического анализа текста и культурно-исторического комментирования, что может быть достигнуто только при интенсивном изучении, строящемся, прежде всего на анализе подлинных авторских текстах.

*Задачи дисциплины*

- - изучить морфологические, синтаксические и лексические особенности языка трагедии;
- - изучить метрику трагедии;
- - расширить лексический запас,
- - дать представление о композиции и художественных приёмах трагедии;

*Предметом курса второй части* является язык древней аттической комедии и круг вопросов, связанных с поэтикой комедии Аристофана. На занятиях предлагается читать одну из его комедий.

Основная *цель курса* – подготовка специалиста в области комментирования и перевода произведений античных авторов, владеющего на профессиональном уровне древнегреческим языком; формирование у студента навыков филологического анализа текста и культурно-исторического комментирования, что может быть достигнуто только при интенсивном изучении, строящемся, прежде всего на анализе подлинных авторских текстах.

*Задачи дисциплины*

- изучить морфологические, синтаксические и лексические особенности языка комедии;
- изучить метрику комедии;
- расширить лексический запас,
- дать представление о композиции и художественных приёмах комедии.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенция

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
-------------------------------------	--	---------------------

<p><b>УК – 4</b> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p><b>УК – 4.1</b> Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия</p> <p><b>УК – 4.2</b> Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного</p> <p><b>УК – 4.3</b> Использует информационно-коммуникационные технологии</p>	<p>Знать: элементарную грамматику древнегреческого языка (разделы: фонетика, морфология, синтаксис простого сложноподчиненного предложения) и терминологию, её описывающую.</p> <p>Уметь: - перевести прозаический или стихотворный текст средней сложности объёмом 10-12 строк за учебное занятие, - объяснить синтаксическое строение простого предложения или сложноподчиненного предложения среднего объёма, - сделать морфемный анализ слов, - определить стихотворный размер греческого поэтического текста (гексаметр, элегический</p>
--	--	---

	при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках	дистих). Владеть: словарным запасом около 2000 слов. Знать: жанровые и художественные особенности изучаемых текстов. Уметь: комментировать прозаический или стихотворный текст средней сложности . Владеть: техникой перевода, анализа и интерпретации текста.
--	--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Древнегреческий язык. Углубленный курс» является дисциплиной по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, блока 1 программы подготовки бакалавров по направлению «Филология», направленности «Зарубежная филология (классическая филология)».

Дисциплина читается в Институте восточных культур и античности Кафедрой классической филологии в 7 семестре. Курс древнегреческого языка логически и содержательно связан с курсами латинского языка, истории древнегреческого языка, а также древнегреческой литературы, философии и истории Древней Греции и Рима.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетные единицы, **226** часов, в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем **162** часа (практические занятия), промежуточная аттестация (экзамен) – **36** ч. и самостоятельная работа обучающихся **60** часов.

7 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)				Промежуточная аттестация	Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
			Контактная						
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1	<u>Практические занятия:</u> Раздел 1. МЕТРИКА ТРАГЕДИИ. Метрическая структура диалогов и хорových частей.	7			14		6	Устный опрос подготовленных самостоятельно к занятиям перевода и филологического комментария,	

	Чтение трагедии							
2	<u>Практические занятия.</u> Раздел 2. ЯЗЫК И СТИЛЬ ТРАГЕДИИ. Диалектные особенности трагедии. Эпические, лирические, прозаические элементы в языке трагедии Чтение трагедии	7		17			6	Устный опрос подготовленных самостоятельно к занятиям перевода и филологического комментария,
3	<u>Практические занятия.</u> Раздел 3. СТРУКТУРА ТРАГЕДИИ. Основные структурные части трагедии, их последовательность и построение. Чтение трагедии	7		11			4	Устный опрос подготовленных самостоятельно к занятиям перевода и филологического комментария,
4	<u>Практические занятия.</u> Раздел 4. КОМПОЗИЦИЯ ТРАГЕДИИ. Персонажи. Лирическая образность. Проблемы реконструкции постановки трагедии. Чтение трагедии			14			4	Устный опрос подготовленных самостоятельно к занятиям перевода и филологического комментария,
5	<u>Практические занятия</u> Раздел 5. СОВРЕМЕННОСТЬ В ЗЕРКАЛЕ ТРАГЕДИИ Политическая и моральная тематика трагедии. Трагедия и политическая жизнь в Афинах. Чтение трагедии	7		16			4	Устный опрос подготовленных самостоятельно к занятиям перевода и филологического комментария,
	Экзамен					18		Экзамен

	Всего				<b>72</b>		<b>18</b>	<b>24</b>	
--	-------	--	--	--	-----------	--	-----------	-----------	--

## 8 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации	
			Контактная				Промежуточная аттестация		Самостоятельная работа
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
<b>1</b>	<u>Практические занятия: Раздел 1.</u> Метрика комедии Аристофана. Ямбические триметры, трохеические тетраметры, метры хорových частей.	<b>8</b>			<b>18</b>			<b>6</b>	Устный опрос подготовленных самостоятельно к занятиям перевода и филологического комментария.

	Чтение Аристофана							
2	<u>Практические занятия.</u> Раздел 2. ЯЗЫК И СТИЛЬ ТРАГЕДИИ. Диалектные особенности трагедии. Эпические, лирические, прозаические элементы в языке трагедии Чтение трагедии	8		20			8	Устный опрос подготовленных самостоятельно к занятиям перевода и филологического комментария, Контрольная работа.
3	<u>Практические занятия.</u> Раздел 3. СТРУКТУРА ТРАГЕДИИ. Основные структурные части трагедии, их последовательность и построение. Чтение трагедии	8		20			8	Устный опрос подготовленных самостоятельно к занятиям перевода и филологического комментария,
4	<u>Практические занятия.</u> Раздел 4. КОМПОЗИЦИЯ ТРАГЕДИИ. Персонажи. Лирическая образность. Проблемы реконструкции постановки трагедии. Чтение трагедии	8		20			8	Устный опрос подготовленных самостоятельно к занятиям перевода и филологического комментария,
5	<u>Практические занятия</u> Раздел 5. СОВРЕМЕННОСТЬ В ЗЕРКАЛЕ ТРАГЕДИИ Политическая и моральная тематика трагедии. Трагедия и политическая жизнь в Афинах. Чтение трагедии	8		18			8	Устный опрос подготовленных самостоятельно к занятиям перевода и филологического комментария,
	Экзамен	8				18		Экзамен

Всего				<b>96</b>		<b>18</b>	<b>38</b>	
-------	--	--	--	-----------	--	-----------	-----------	--

### 3. Содержание дисциплины

#### 7 семестр

В рамках курса предлагается читать со студентами древнегреческую трагедию.

#### Раздел 1. МЕТРИКА ТРАГЕДИИ.

Метрическая структура диалогов и хоровых частей. Общие сведения о древнегреческой метрике. Основные метрические системы (ямбическая, дактилическая, эолийская, дактило-эпитриты). Строфика.

#### Раздел 2. ЯЗЫК И СТИЛЬ ТРАГЕДИИ.

Диалектные особенности трагедии. Эпические, лирические, прозаические элементы в языке трагедии. Поэтический язык трагедии и современная афинская философия и риторика.

#### Раздел 3. СТРУКТУРА ТРАГЕДИИ

Основные структурные части трагедии, их последовательность и построение.

#### Раздел 4. СЮЖЕТОСЛОЖЕНИЕ ТРАГЕДИИ

Композиция трагедии. Персонажи. Лирическая образность. Проблемы реконструкции постановки трагедии.

#### Раздел 5. СОВРЕМЕННОСТЬ В ЗЕРКАЛЕ ТРАГЕДИИ

Политическая и моральная тематика трагедии. Трагедия и политическая жизнь в Афинах.

#### 8 семестр

В рамках курса предлагается читать со студентами комедию Аристофана. Основное внимание обращается на особенности языка Аристофана (черты разговорного языка, использование различных диалектов, метрика комедии, язык высоких жанров в пародиях Аристофана), однако обсуждаются художественные приемы (особенности композиции, средства создания комического эффекта) и историко-культурный и историко-политический контекст комедии.

Раздел 1. Метрика комедии Аристофана. Ямбические триметры, трохеические тетраметры, метры хоровых частей. Особенности комического ямба в сравнении с трагическим. Марширующие и лирические анапесты. Использование ямбических (трохеических) и дактилических метров в хоровых частях. Эолийские метры в комедии.

Раздел 2. Структура комедии. Композиционные и метрические особенности отдельных частей комедии. Типы комических сюжетов и комических персонажей. Построение и метрическая структура эпизодов и хоровых частей. Метрическая структура парабасы.

Раздел 3. Литературная пародия в комедии. Паратрагедия. Обыгрывание цитат и драматических ходов из трагедий. Язык высоких жанров (трагедии, хоровой лирики) и элементы разговорного языка в комедии.

Раздел 4. Проблемы реконструкции постановки комедии в афинском театре. Части театрального пространства (орхестра, сцене, эйсода). Маски и костюмы. Особенности постановок комедии в сравнении с трагедией.

Раздел 5. Отражение в комедии Аристофана политики, культурной жизни, быта классических Афин.

## 4. Образовательные технологии

Основной формой обучения являются практические занятия. При подготовке к занятиям студенты готовят перевод и филологический комментарий, которые затем проверяются и уточняются на занятиях. Поиск необходимой информации осуществляется в бумажных изданиях и интернет-ресурсах, посвященный классической филологии.

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1. Система оценивания

Максимальное количество баллов по всем формам текущего контроля — 60. Студент допускается до итоговой отчетности при условии выполнения обязательного предусмотренного программой минимума заданий по текущему контролю (не менее 30 баллов).

Текущий контроль успеваемости студентов происходит на практических занятиях по результатам самостоятельной подготовки и аудиторной работы (40 баллов - максимум). Промежуточная аттестация проходит в форме контрольной работы в середине семестра (20 баллов - максимум) и экзамена в конце семестра (40 баллов - максимум).

Текущий контроль успеваемости основан на оценке выполнения домашних заданий, которые включают в себя самостоятельную подготовку перевода, грамматического комментария, филологического комментария. Успешное прохождение каждого раздела оценивается в 10 баллов.

Оценка во время промежуточного контроля (контрольная работа) состоит из оценки умения грамотным русским языком перевести небольшой фрагмент оригинального текста, навыков комментирования (10 баллов, см. ниже).

Экзаменационная оценка (40 баллов) складывается из оценки за перевод (10 баллов), грамматический (10) и филологический (культурно-исторический) анализ (10) текста, а также из оценки за ответы на дополнительные вопросы (10 баллов); см. ниже образец экзаменационного задания.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	Отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	Хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7 семестр

#### Пример контрольного задания

Еврипид «Ипполит» 525-544.  
 "Erwj "Erwj, Ö kat' Nmm£twñ [str.  
 st£zej pÒqon, e„s£gwn gluke<an  
 yuc' c£rin oPj ™pistrateÚsV,  
 m» mo... pote sÝn kakù fane...hj  
 mhd' ¥rruqmoj œlqoij.  
 oÜte g|r purÖj oÜt' ¥strwn Øpšrteron bšloj,  
 oœEon tÖ t©j 'Afrod...taj  
 †hsin ™k cerin  
 "Erwj, Ð DiÖj pa<j.

¥llwj ¥llwj par£ t' 'Alfeù [çnt.  
 Fo...bou t' ™p^ Puq...oij ter£mnoij  
 boÚtan fÖnon `Eil'j <aI'> çšxei·  
 "Erwta dš, tÖn tÚrannon çndrîn,  
 tÖn t©j 'Afrod...taj  
 fil£twñ qal£mwn klVdoàcon, oÜ seb...zomen,  
 pšrqonta ka^ di| p£saj  
 „Önta sumfor©j  
 qnato<j, Ötan œlqV.

Сделайте метрический разбор текста, составьте его схему

1. Сделайте разбор языковых особенностей фрагмента.
  - а) Найдите и объясните диалектные формы.
  - б) Определите синтаксические конструкции в тексте.
3. Объясните место данного фрагмента в структуре стасима и в структуре всей трагедии.

8 семестр

#### Пример контрольного задания

Аристофан. «Женщины на празднике Фесмофорий» ст. 352-370.  
 СО. XuneucÖmesqa tšlea m£n

pÖlei, tšlea d£ d»mJ  
 t£d' eÜgmat' çpotele<sqai,  
 t| d' ¥risq' Ósaij pros»kei  
 nik©n legoÚsaij. `OpÖsai d'  
 ™xapatisin paraba...nous... te toÝj  
 Órkouj toÝj nenomismšnouj  
 kerdîn oÜnek' ™p^ bl£bV,  
 Å yhf...smata ka^  
 nÖmon zhtoàs'  
 çntimeqist£nai,  
 tçpÖrrht£ te to<sin ™-  
 cqro<j to<j 'metšroij lšgous',

Ἄ Μῦθου τῆς ἔργουσι  
 τᾶς κέραι οὐκ ἔστι  
 βίβλῳ,  
 ἔσομαι δὲ δίκου... τε τῆς πόλιν.  
 Ἄλλ', ὁ παγκράτης  
 Ζεῦ, τὰτα κურῆσειαι,  
 ἔσθ' ἴμεν θεοῦ  
 παρὰστατον, κα...περ  
 γυναῖξιν οὐσαί.

1. Определите стихотворный размер. Составьте его схему. Обратите внимание на метрические особенности и объясните их.
2. Определите и объясните синтаксические конструкции текста.
3. Переведите фрагмент.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины<sup>1</sup>

### 6.1. Список источников и литературы

#### Источники

- Euripidis Fabulae*, vol.1, ed. J. Diggle. / *Euripides* – OCT, Oxford 1984. – XVI+398 с.  
*Euripides* Hippolytus, ed. with commentaries by W. S. Barrett. / *Euripides* – Oxford, 1964. – XVI+453 с.  
*Aristophanes Thesmophoriazusaе*. Ed. With commentaries by C. Austin, S. D. Olson. / *Aristophanes* – Oxford, 2004 – CVII+363 с.

#### Литература Обязательная

##### Учебная

- Соболевский С.И.* Древнегреческий язык. / *Соболевский С.И.* – СПб.: Изд-во Олега Абышко; Университетская книга – СПб, 2009. – 616 с.  
*Dover K. J.* Aristophanic Comedy. / *Dover K. J.* – London, 1972 – 253 с.  
*Ehrenberg V.* The People of Aristophanes. / *Ehrenberg V.* – Oxford, 1951 – XX+418 с.  
*Pickard-Cambridge A. W.* The Theatre of Dionysus at Athens. / *Pickard-Cambridge A. W.* – Oxford, 1946. – XIV+288 с.

##### Научная

<sup>1</sup> Издания, указанные в библиографическом списке, имеются в библиотеке университета и в библиотеке кафедры классической филологии, а также доступны в интернете.

- Dover K.J.* Greek Popular Morality. / *Dover K.J.* – Oxford, 1974. – XIX+330 с.  
*Knox B.* Word and Action. Baltimore. / *Knox B.* –1982. – 392 с.  
*Pickard-Cambridge A. W.* The Theatre of Dionysus at Athens. / *Pickard-Cambridge A. W.* –Oxford, 1946. – XIV+288 с.

#### Справочная

- Бруно Снелль.* Греческая метрика. М., 1999. – 120 с.  
*Liddell H. G., Scott R.* Greek-English Lexicon. / *Liddell H. G., Scott R.* Oxford, 1994 – 2042 с.  
*Denniston J. D.* The Greek Particles. / *Denniston J. D.* – Oxford, 1954. – 333 с.  
*West M. L.* Greek Metre. / *West M. L.* – Oxford, 1982 – XIV+208 с.

#### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://www.tlg.uci.edu/index.prev.php>  
<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>  
<https://logeion.unichicago.edu/about>  
<https://archive.org>

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для подготовки к занятиям студенты могут обращаться к фондам Научной библиотеки РГГУ, библиотеки кафедры классической филологии. На занятиях используется при необходимости компьютер с выходом в интернет для подключения к базам данных и словарям. Кроме того, необходимы принтер, компьютер с выходом в Интернет и ксерокс, позволяющие обеспечить студентов одинаковыми греческими текстами в бумажном варианте (представляющими букинистическую редкость в нашей стране).

Состав ПО:

1. Microsoft Office
2. Windows
3. Kaspersky Endpoint Security

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
  - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:

- устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;

- дисплеем Брайля PAC Mate 20;

- принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
- акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1. Планы практических занятий.

7 семестр

#### Часть 1. МЕТРИКА ТРАГЕДИИ.

Метрическая структура диалогов и хоровых частей. Общие сведения о древнегреческой метрике. Основные метрические системы (ямбическая, дактилическая, эолийская, дактило-эпитриты). Строфика.

Домашние задания. Подготовить метрический анализ строфы из хоровой части греческой трагедии (Еврипид «Ипполит» ст. 732-741).

*Список литературы и источников.*

*Источники*

Обязательные:

*Euripidis Fabulae*, vol.1, ed. J. Diggle. / *Euripides* – OCT, Oxford 1984. – ст. 732-741

*Euripides Hippolytus*, ed. with commentaries by W. S. Barrett. / *Euripides* – Oxford, 1964. – комментарий к ст. 732-741

*Литература*

Обязательная

Бруно Снелль. Греческая метрика. М., 1999. – 120 с.

Дополнительная

West M. L. Greek Metre. / West M. L. – Oxford, 1982 – XIV+208 с.

#### Часть 2. ЯЗЫК И СТИЛЬ ТРАГЕДИИ.

Диалектные особенности трагедии. Эпические, лирические, прозаические элементы в языке трагедии. Поэтический язык трагедии и современная афинская философия и риторика.

Домашние задания. Подготовить перевод текста из греческой трагедии (Еврипид «Ипполит» ст. 373-430). Дать грамматический комментарий. Подготовить комментарий к тексту по одной из тем, обозначенных в программе (эпические, лирические, прозаические элементы в языке трагедии; поэтический язык трагедии и современная афинская философия и риторика).

*Список литературы и источников.*

*Источники*

Обязательные:

*Euripidis Fabulae*, vol.1, ed. J. Diggle. / *Euripides* – OCT, Oxford 1984. – ст. 373-430

*Euripides Hippolytus*, ed. with commentaries by W. S. Barrett. / *Euripides* – Oxford, 1964. – комментарий к ст. 373-430

*Литература*

## Обязательная

*Соболевский С.И.* Древнегреческий язык. / *Соболевский С.И.* – СПб.: Изд-во Олега Абышко; Университетская книга – СПб, 2009. – 616 с.  
*Dover K.J.* Greek Popular Morality. / *Dover K.J.* – Oxford, 1974. – XIX+330 с.

## Часть 3. СТРУКТУРА ТРАГЕДИИ

Основные структурные части трагедии, их последовательность и построение.

Домашние задания. Подготовить перевод текста из греческой трагедии (Еврипид «Ипполит» ст. 936-980). На выбор подготовить комментарий к тексту по одной из тем, обозначенных в программе (основные структурные части трагедии, их последовательность и построение).

*Список литературы и источников.**Источники*

## Обязательные:

*Euripidis Fabulae*, vol.1, ed. J. Diggle. / *Euripides* – OCT, Oxford 1984. – ст. 936-980  
*Euripides Hippolytus*, ed. with commentaries by W. S. Barrett. / *Euripides* – Oxford, 1964. – комментарий к ст. 936-980

*Литература*

## Обязательная

*Соболевский С.И.* Древнегреческий язык. / *Соболевский С.И.* – СПб.: Изд-во Олега Абышко; Университетская книга – СПб, 2009. – 616 с.

## Часть 4. КОМПОЗИЦИЯ ТРАГЕДИИ

Композиция трагедии. Персонажи. Лирическая образность. Проблемы реконструкции постановки трагедии.

Домашние задания. Подготовить перевод текста из греческой трагедии (Еврипид «Ипполит» ст. 121-169). На выбор подготовить комментарий к тексту по одной из тем, обозначенных в программе (Композиция трагедии. Персонажи. Лирическая образность. Проблемы реконструкции постановки трагедии).

*Список литературы и источников.**Источники*

## Обязательные:

*Euripidis Fabulae*, vol.1, ed. J. Diggle. / *Euripides* – OCT, Oxford 1984. – ст. 121-169  
*Euripides Hippolytus*, ed. with commentaries by W. S. Barrett. / *Euripides* – Oxford, 1964. – комментарий к ст. 121-169

*Литература*

## Обязательная

*Соболевский С.И.* Древнегреческий язык. / *Соболевский С.И.* – СПб.: Изд-во Олега Абышко; Университетская книга – СПб, 2009. – 616 с.

*Knox B. Word and Action. Baltimore. / Knox B. –1982. – 392 с.*  
*Pickard-Cambridge A. W. The Theatre of Dionysus at Athens. / Pickard-Cambridge A. W. –Oxford, 1946. – XIV+288 с.*

## Часть 5. СОВРЕМЕННОСТЬ В ЗЕРКАЛЕ ТРАГЕДИИ

Политическая и моральная тематика трагедии. Трагедия и политическая жизнь в Афинах.

Домашние задания. Подготовить перевод текста из греческой трагедии (Еврипид «Ипполит» ст. 1389-1465). На выбор подготовить комментарий к тексту по одной из тем, обозначенных в программе (Политическая и моральная тематика трагедии. Трагедия и политическая жизнь в Афинах).

### Список литературы и источников.

#### Источники

##### Обязательные:

*Euripidis Fabulae, vol.1, ed. J. Diggle. / Euripides – OCT, Oxford 1984. – ст. 1389-1465*  
*Euripides Hippolytus, ed. with commentaries by W. S. Barrett. / Euripides – Oxford, 1964. – комментарий к ст. 1389-1465*

#### Литература

##### Обязательная

*Соболевский С.И. Древнегреческий язык. / Соболевский С.И. – СПб.: Изд-во Олега Абышко; Университетская книга – СПб, 2009. – 616 с.*  
*Dover K.J. Greek Popular Morality. / Dover K.J. – Oxford, 1974. – XIX+330 с.*

8 семестр

Раздел 1. Метрика комедии Аристофана. Ямбические триметры, трохеические тетраметры, метры хоровых частей. Особенности комического ямба в сравнении с трагическим. Марширующие и лирические анапесты. Использование ямбических (трохеических) и дактилических метров в хоровых частях. Эолийские метры в комедии.

Домашние задания. Подготовить метрический анализ строфы из хоровой части комедии Аристофана (Thesmophoriazousae 663-685).

### Список литературы и источников.

#### Источники

##### Обязательные:

*Aristophanes Thesmophoriazousae. Ed. With commentaries by C. Austin, S. D. Olson. / Aristophanes – Oxford, 2004 – 663-685 с.*

##### Учебная

*Соболевский С.И. Древнегреческий язык. / Соболевский С.И. – СПб.: Изд-во Олега Абышко; Университетская книга – СПб, 2009. – 616 с.*  
*Бруно Снелль. Греческая метрика. М., 1999. – 120 с.*  
*West M. L. Greek Metre. / West M. L. – Oxford, 1982 – XIV+208 с.*

Раздел 2. Структура комедии. Композиционные и метрические особенности отдельных частей комедии. Типы комических сюжетов и комических персонажей. Построение и метрическая структура эпизодов и хоровых частей. Метрическая структура парабасы.

Домашние задания. Подготовить перевод текста из комедии Аристофана (Thesmophoriazousae 466-519). На выбор подготовить комментарий к тексту по одной из тем, обозначенных в программе (основные структурные части трагедии, их последовательность и построение).

*Список литературы и источников.*

*Источники*

Обязательные:

*Aristophanes Thesmophoriazousae. Ed. With commentaries by C. Austin, S. D. Olson. / Aristophanes – Oxford, 2004 – 466-519 с.*

Учебная

История греческой литературы. Т. I. М., 1946, стр. 428-429

*Соболевский С.И. Древнегреческий язык. / Соболевский С.И. – СПб.: Изд-во Олега Абышко; Университетская книга – СПб, 2009. – 616 с.*

*Соболевский С. И. Аристофан и его время. / Соболевский С. И. – М., 2001 – с. 340 - 344*

*Dover K. J. Aristophanic Comedy. / Dover K. J. – London, 1972 – 253 с.*

Раздел 3. Литературная пародия в комедии. Паратрагедия. Обыгрывание цитат и драматических ходов из трагедий. Язык высоких жанров (трагедии, хоровой лирики) и элементы разговорного языка в комедии.

Домашние задания. Подготовить перевод текста из комедии Аристофана (Thesmophoriazousae 855-919). На выбор подготовить комментарий к тексту по одной из тем, обозначенных в программе (Литературная пародия в комедии. Паратрагедия. Обыгрывание цитат и драматических ходов из трагедий. Язык высоких жанров и элементы разговорного языка в комедии).

*Список литературы и источников.*

*Источники*

Обязательные:

*Aristophanes Thesmophoriazousae. Ed. With commentaries by C. Austin, S. D. Olson. / Aristophanes – Oxford, 2004 – 855-919 с.*

Учебная

*Соболевский С.И. Древнегреческий язык. / Соболевский С.И. – СПб.: Изд-во Олега Абышко; Университетская книга – СПб, 2009. – 616 с.*

*Соболевский С. И. Аристофан и его время. / Соболевский С. И. – М., 2001, стр. 349 - 351*

*Dover K. J. Aristophanic Comedy. / Dover K. J. – London, 1972 – 253 с.*

Раздел 4. Проблемы реконструкции постановки комедии в афинском театре. Части театрального пространства (орхестра, сцене, эйсода). Маски и костюмы. Особенности постановок комедии в сравнении с трагедией.

Домашние задания. Подготовить перевод текста из комедии Аристофана (Thesmophoriazousae 1-100). На выбор подготовить комментарий к тексту по одной из тем, обозначенных в программе (Проблемы реконструкции постановки комедии в афинском театре).

*Список литературы и источников.*

*Источники*

Обязательные:

*Aristophanes Thesmophoriazusae*. Ed. With commentaries by C. Austin, S. D. Olson. / *Aristophanes* – Oxford, 2004 – 1-100 с.

Учебная

*Соболевский С.И.* Древнегреческий язык. / *Соболевский С.И.* – СПб.: Изд-во Олега Абышко; Университетская книга – СПб, 2009. – 616 с.

*Pickard-Cambridge A. W.* The Theatre of Dionysus at Athens. / *Pickard-Cambridge A. W.* – Oxford, 1946. – XIV+288 с.

Раздел 5. Отражение в комедии Аристофана политики, культурной жизни, быта классических Афин.

Домашние задания. Подготовить перевод текста из комедии Аристофана (*Thesmophoriazousae* 785-845). На выбор подготовить комментарий к тексту по одной из тем, обозначенных в программе (основные структурные части трагедии, их последовательность и построение).

*Список литературы и источников.*

*Источники*

Обязательные:

*Aristophanes Thesmophoriazusae*. Ed. With commentaries by C. Austin, S. D. Olson. / *Aristophanes* – Oxford, 2004 – 785-845с.

Учебная

История греческой литературы. Т. I. М., 1946, стр. 455-456

*Соболевский С.И.* Древнегреческий язык. / *Соболевский С.И.* – СПб.: Изд-во Олега Абышко; Университетская книга – СПб, 2009. – 616 с.

*Соболевский С. И.* Аристофан и его время. / *Соболевский С. И.* – М., 2001, 210 - 217

*Dover K. J.* Aristophanic Comedy. / *Dover K. J.* – London, 1972 – 253 с.

*Ehrenberg V.* The People of Aristophanes. / *Ehrenberg V.* – Oxford, 1951 – XX+418 с.

## 9.2. Методические рекомендации студенту по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа студентов направлена на приобретение новых теоретических и фактических знаний, закрепление полученных навыков, выполняется в читальном зале библиотеки и в домашних условиях, подкрепляется учебно-методическим и информационным обеспечением (учебники, учебно-методические пособия, и другие издания, указанные в списке рекомендованной литературы).

7 семестр

Вид работы	Содержание Основные вопросы	Рекомендации
------------	--------------------------------	--------------

Подготовка к практическим занятиям в течение семестра	Раздел 1. МЕТРИКА ТРАГЕДИИ	При работе над переводом текста необходимо использовать указанную учебную, научную и справочную литературу; грамотный перевод подразумевает также наличие грамматического и культурно-исторического комментария. Основные вопросы по части курса см. в тематическом плане и плане практических занятий.
Подготовка к практическим занятиям в течение семестра	Раздел 2. ЯЗЫК И СТИЛЬ ТРАГЕДИИ	При работе над переводом текста необходимо использовать указанную учебную, научную и справочную литературу; грамотный перевод подразумевает также наличие грамматического и культурно-исторического комментария. Основные вопросы по части курса см. в тематическом плане и плане практических занятий.
Подготовка к практическим занятиям в течение семестра	Раздел 3. СТРУКТУРА ТРАГЕДИИ	При работе над переводом текста необходимо использовать указанную учебную, научную и справочную литературу; грамотный перевод подразумевает также наличие грамматического и культурно-исторического комментария. Основные вопросы по части курса см. в тематическом плане и плане практических занятий.
Подготовка к практическим занятиям в течение семестра	Раздел 4. СЮЖЕТОСЛОЖЕНИЕ ТРАГЕДИИ	При работе над переводом текста необходимо использовать указанную учебную, научную и справочную литературу; грамотный перевод подразумевает также наличие грамматического и культурно-исторического комментария. Основные вопросы по части курса см. в тематическом плане и плане практических занятий.

Подготовка к практическим занятиям в течение семестра	Раздел 5. СОВРЕМЕННОСТЬ В ЗЕРКАЛЕ ТРАГЕДИИ	При работе над переводом текста необходимо использовать указанную учебную, научную и справочную литературу; грамотный перевод подразумевает также наличие грамматического и культурно-исторического комментария. Основные вопросы по части курса см. в тематическом плане и плане практических занятий.
---	---	--

## 8 семестр

Вид работы	Содержание Основные вопросы	Рекомендации
Подготовка к практическим занятиям в течение семестра	<u>Практические занятия: Раздел 1.</u> Метрика комедии Аристофана. Ямбические триметры, трохеические тетраметры, метры хоровых частей. Чтение Аристофана	При работе над переводом текста необходимо использовать указанную учебную, научную и справочную литературу; грамотный перевод подразумевает также наличие грамматического и культурно-исторического комментария. Основные вопросы по части курса см. в тематическом плане и плане практических занятий.
Подготовка к практическим занятиям в течение семестра	<u>Практические занятия. Раздел 2.</u> Структура комедии. Композиционные и метрические особенности отдельных частей комедии. Чтение Аристофана	При работе над переводом текста необходимо использовать указанную учебную, научную и справочную литературу; грамотный перевод подразумевает также наличие грамматического и культурно-исторического комментария. Основные вопросы по части курса см. в тематическом плане и плане практических занятий.
Подготовка к практическим занятиям в течение семестра	<u>Практические занятия. Раздел 3.</u> Литературная пародия в комедии. Язык высоких жанров (трагедии, хоровой лирики) и элементы разговорного языка в комедии. Чтение Аристофана	При работе над переводом текста необходимо использовать указанную учебную, научную и справочную литературу; грамотный перевод подразумевает также наличие грамматического и культурно-исторического комментария. Основные вопросы по части курса см. в тематическом плане и плане практических занятий.

Подготовка к контрольной работе		Повторение пройденного материала. Использование указанной учебной, научной и справочной литературы.
Подготовка к практическим занятиям в течение семестра	<u>Практические занятия. Раздел 4.</u> Проблемы реконструкции постановки комедии в афинском театре. Чтение Аристофана	При работе над переводом текста необходимо использовать указанную учебную, научную и справочную литературу; грамотный перевод подразумевает также наличие грамматического и культурно-исторического комментария. Основные вопросы по части курса см. в тематическом плане и плане практических занятий.
Подготовка к практическим занятиям в течение семестра	<u>Практические занятия. Раздел 5.</u> Отражение в комедии Аристофана политики, культурной жизни, быта классических Афин. Чтение Аристофана	При работе над переводом текста необходимо использовать указанную учебную, научную и справочную литературу; грамотный перевод подразумевает также наличие грамматического и культурно-исторического комментария. Основные вопросы по части курса см. в тематическом плане и плане практических занятий.
Подготовка к экзамену		Повторение пройденного в семестре материала. Использование указанной учебной, научной и справочной литературы.

## АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная *цель курса* – подготовка выпускника в области комментирования и перевода произведений античных авторов, владеющего на профессиональном уровне древнегреческим языком; формирование у студента навыков филологического анализа текста и культурно-исторического комментирования, что может быть достигнуто только при интенсивном изучении, строящемся, прежде всего на анализе подлинных авторских текстах.

### *Задачи дисциплины*

- изучить морфологические, синтаксические и лексические особенности языка комедии;
- изучить метрику комедии;
- расширить лексический запас,
- дать представление о композиции и художественных приёмах комедии.

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:*

### **знать**

- лексику прочитанного произведения, структурные и языковые особенности жанра трагедии, содержание прочитанных произведений

### **владеть**

- методом филологического анализа прозаического текста.

### **уметь**

- перевести со словарём нечитанные прежде пассажи из трагедии (из диалогической и из хоровой части), объёмом 80 строк за учебное занятие,

УТВЕРЖДЕНО  
 Протокол заседания кафедры  
 Классической филологии  
 №

**ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ**

в рабочей программе дисциплины  
**ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК. УГЛУБЛЕННЫЙ КУРС**  
 по направлению подготовки 45.03.01. – Филология  
 профиль: Зарубежная филология (Классическая филология)

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола

*Составители*

*подпись*

*Макаров И.А.  
 Никольский Б.М.*